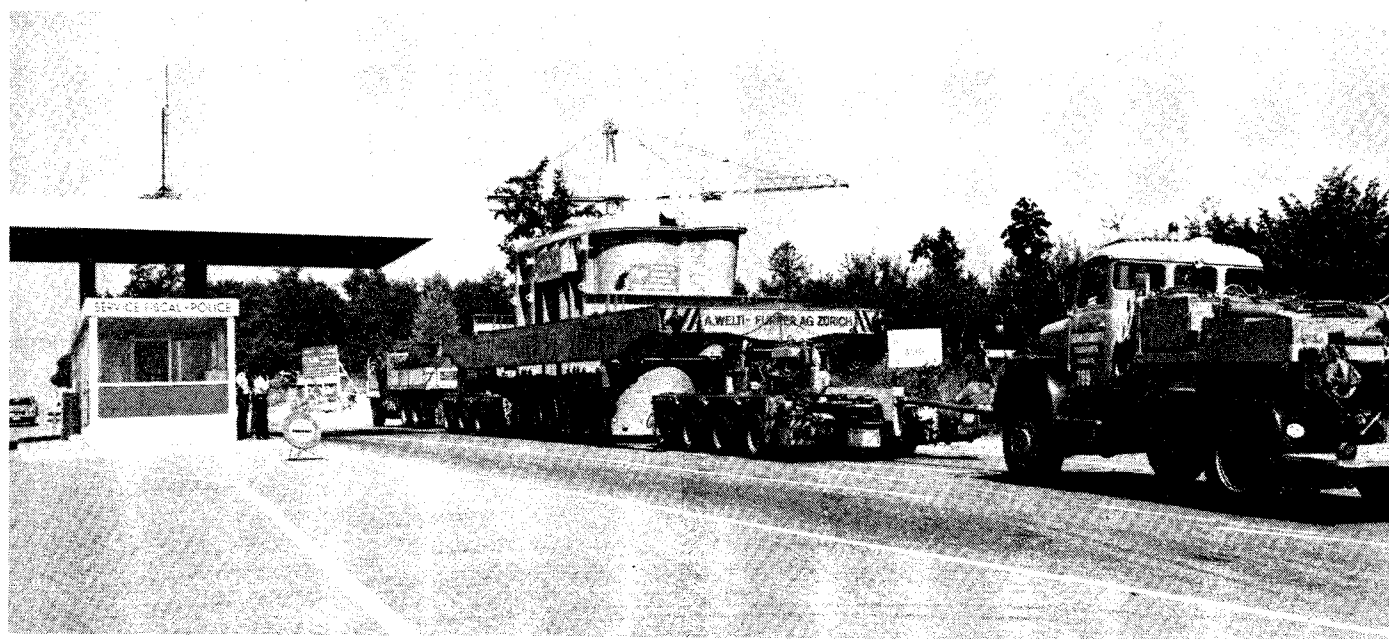


semaine / week 14.10-20.10

42 1974

bulletin



SPS : MISE SOUS TENSION DE LA LIGNE DE 380 kV

Le 4 octobre se sont déroulés des essais de mise sous tension de la ligne de 380 kV raccordée à la centrale EDF de Génissiat (Ain) et destinée aux installations du Laboratoire II et à son futur gros consommateur : le SPS de 400 GeV. Ces essais ont permis de contrôler divers paramètres : résistances, impédance, circuits de terre, interférences sur le réseau des P et T, etc. La mise en service de la ligne doit commencer à la mi-octobre. Les deux transformateurs géants, arrivés sur le site l'un en juin et l'autre en août derniers, ont déjà subi en usine les essais de choc à 1425 kV. Ils seront donc mis en service parallèlement et le démarrage de la distribution devrait se faire progressivement dès la fin octobre sur l'ensemble des installations du Laboratoire II. La photo montre le passage en douane de Meyrin du convoi transportant le deuxième transformateur. Construit par Hawker Siddeley (Angleterre), ce transformateur a été acheminé par bateau directement sur Bâle via Rotterdam et le Rhin. Lors de son voyage routier de Bâle à Meyrin-Prévessin, le convoi pesait 220 t, ce qui l'a obligé à suivre un parcours bien déterminé évitant tunnels, ponts et lacets ou contours trop aigus. Notons encore que, pendant le transport, la base du transformateur se trouvait à 7 cm seulement de la surface du sol. Ouf !

POWER TO THE SPS

On October 4 the 380 kV line for the SPS running from the EDF power station at Génissiat to Laboratory II was hooked up to the generators, and tests began on line impedance, insulation, earth connexions as well as on the extent of the interference with local communication networks. The line will be powered from the middle of the month. Of the two big transformers which terminate it, one arrived in June and the other in August. They had already been tested in the works to a surge voltage of 1425 kV. They will operate in parallel distributing to the site progressively from the end of October. The photograph shows the second transformer at the Meyrin customs post. Built by Hawker Siddeley in England, it had travelled by barge through Rotterdam down the Rhine to Basle. From Basle the convoy which weighed 220 t had to pick its route with care avoiding tunnels, bridges and roads with tight bends or humps. During its trip the bottom of the transformer had a road clearance of 7 cm only which doesn't leave much room for bits of "déformée".

seminars

MSC LECTURE

Tuesday, October 15
14.30
Council Chamber

"Progress on the Nuclear Structure facility at Daresbury
by Dr. R.G.P. Voss/CERN

•

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Tuesday, October 15
16.30
Auditorium

"Results of CERN-Heidelberg K^0 experiment and present status
of CP violation"
by J. Steinberger / CERN

•

CERN COMPUTER SEMINAR

Thursday, October 24
14.00
Council Chamber

"Applications of Approximation Theory in Several Variables"
by Prof. L. Collatz / Institute of Applied Mathematics, University
of Hamburg

Abstract : The field of approximation of functions of one variable is highly developed, not only in theory, but also in practice. However, in the case of the approximation of functions of several variables much fewer results are known. In this seminar, a generalization of one-dimensional approximation theory to higher dimensions is discussed and demonstrated by many examples of non-linear approximation of functions of several variables given in a bounded or an unbounded domain. Different types of approximation of functions are presented such as chained approximation and field approximation. They frequently occur in the applications but they are only briefly mentioned in the literature. In addition, applications to initial and boundary value problems for linear or non-linear ordinary and partial differential equations arising in physics and engineering problems will be discussed. Finally, applications to other types of functional equations, e.g. integral equations, are considered.

•

PRESENTATION TECHNIQUE

Mardi 15 octobre 1974
Bus démonstration,
Parking PTT, près du
Bâtiment d'Administration
9h.00 - 12h.00

La Maison RENOLD (Suisse) GMBH expose une gamme étendue
d'éléments de transmission : réducteurs, variateurs, accouplements,
chaînes etc..

Langues : allemand, français

Renseignements :
M. Diraison / 4585

•

"BRITAIN AT CERN" CERN-MEYRIN, OCTOBER 21-25, 1974 - ADMINISTRATION BUILDING, 1st FLOOR
EXHIBITION OF BRITISH ELECTRICAL, ELECTRONIC AND PRECISION ENGINEERING EQUIPMENT
OPENING HOURS : 09.30 a.m. - 5.30 p.m. (closing Friday at 12.00)

The British Overseas Trade Board (BOTB) and the Measurement, Control and Automation Conference (MCAC) are sponsoring a Joint Venture of fourteen British manufacturers of electronic and associated equipment. The Joint Venture is organised and presented by the British Electrical and Allied Manufacturers' Association (BEAMA).

The following is a short description of the equipment which will be on show or demonstrated by the companies' technical staff.

AEI Semiconductors Ltd - Stand D
 Carholme Road
 Lincoln LN1 1SG England
 Tel : 0522 29992; Telex : 56163

Power diodes and thyristors from 1 to 2000 amps. Including fast recovery diodes at 580 amps with $t_{rr} = 4 \mu s$. Distributed amplifying gate thyristors ($I_{TSM} = 8500 A$) designed for low loss operation up to 10 KHz and offering turn-off times of $25 \mu s$ up to 1200 volts with nonrepetitive di/dt of $800 A/\mu s$. High power air and water cooled thyristor and diode bridge assemblies. Very high power 50 mm diodes and thyristors. Inverter thyristors. High voltage thyristors up to 3 kV at 674 amp.

Beckman Instruments Ltd - Stand H
 Queensway
 Glenrothes Fife KY7 5PU
 Scotland
 Tel : 059 275 3811; Telex : 72135

Components include the latest models in the HELITRIM^(R) range of cermet trimming potentiometers, samples of which have demonstrated their reliability even after severe radiation tests carried out by CERN engineers. Other exhibits include RESNET^(R) resistor packages such as ECL-terminator and LSI-interface networks, also flatpack networks for high density applications. Standard and special hybrid circuits on display will include precision digital/analog components.

British Insulated Callender's
 Cables Ltd - Stand K
 P.O. Box 1
 Prescot
 Lancashire L34 5SZ England
 Tel : 051 426 6571; Telex : 62341

Various special cables, including compensating, radio frequency and control types, "Waveconal" power cables, mineral insulated power and control cables and thermocouples, also HV capacitors, special copper sections and Boltflex flexible busbars from Thomas Bolton and Sons, electrical insulating tapes and photographs of cabling work by Balfour Kilpatrick Installations in nuclear establishments.

EMI Electronics Ltd - Stand J
 Electron Tube Division
 243 Blyth Road
 Hayes
 Middlesex UB3 1HJ England
 Tel : 01 573 3888; Telex : 935261

A range of light sensing and light emitting devices; including photomultipliers, image intensifiers, camera tubes, silicon avalanche photodiodes and cathode ray tubes. Main exhibit is a range of fast linear focused photomultiplier tubes for applications requiring very fast response times such as the detection and measurement of short lived nuclear events and pulsed light sources.

English Electric Valve
 Company Ltd - Stand E
 Chelmsford CM1 2QU
 England
 Tel : 0245 61777; Telex : 99103

Complete range of Hydrogen Thyratrons and the new double ended thyratrons including the Ceramic types which received the British Queen's Award to Industry 1973 for Technological Innovation. Special vidicons, Leddicons, 55 mm rugged isocon flash tubes, power grid tubes, ignitrons, and vacuum capacitors.

GEC Computers Ltd - Stand C
 Elstree Way
 Borehamwood
 Hertfordshire WD6 1RX
 England
 Tel : 01 953 2030; Telex: 22777

Designed for real-time multiprogramming environments the GEC4080 digital computer contains many features as standard which are normally options on other machines. A special advantage is the hardware real time executive "NUCLEUS" which protects against segment boundary violation, grants read/write or read only access to code or data segments and implements interprocess message passing. The architecture and logic techniques employed allow GEC's high level language BABBAGE to be implemented as its assembler.

Grenson Electronics Ltd - Stand F
 High March Road
 Long March Industrial Estate
 Daventry
 Northants
 Tel : 032 72 5521; Telex : 311245

Specialist for some years in the design and production of CAMAC and NIMS power supplies; both as independent rack mounted units and in the form of powered crates. The latest additions to their range are CAMAC and NIM power crates which meet the latest CERN specifications, together with some examples of their earlier designs. "DEKON" fixed and floating CAMAC Dataways for which they are exclusive agents at CERN.

Isopad Ltd - Stand M
 Barnet Bypass
 Borehamwood
 Hertfordshire WD6 2AF
 England
 Tel : 01 953 2817; Telex : 261761

Complete range of electric surface heating equipment, in particular samples of their electric heating tapes "ISOTAPES" and special flexible heating jackets "ISOJACKETS" produced for CERN. Of particular interest is a display of some intricate research projects recently carried out in the Isopad R and D Department. Also on show are details of some projects carried out for the UKAEA.

Nuclear Enterprises Ltd - Stand N
Bath Road
Beenham Reading RG7 5PR
England
Tel : 073 521 2121; Telex : 848475

CAMAC multi-channel analyser system in which a PDP11-05, 8k memory computer operates with the NE CAMAC Controller 9030/9032, interfacing to a CAMAC Crate. 4096 channel ADC provides display and data handling facilities. Latest NIM and CAMAC modules. New portable scaler-ratemeter PSR6 providing every facility for integral counting or single channel analysis of pulses from nuclear detectors. Scaler-ratemeter SR5 low cost instrument with every facility for single channel analysis of pulse from nuclear detectors. Latest health physics instruments and scintillation detectors.

D A Pitman Ltd - Stand O
Jessamy Road
Weybridge
Surrey KT13 8LE
England
Tel : 97 46327; Telex : 929823

Very wide selection of products covering instruments from their nuclear medical and health physics range plus new equipment from their industrial and environmental divisions. An item of special interest at this year's show is the new and very successful "TOLEDO" TLD reader being demonstrated. Instrumentation includes a high performance personal air sampler, a general purpose electrometer and a highly accurate and stable digital pyrometer.

Solartron Electronic Group Ltd - Stand L
Victoria Road Farnborough
Hampshire GU14 7PW
England
Tel : 0252 44433; Telex : 85245

Series 3 data logging system, which enables the outputs from transducers to be accurately measured and recorded on to a range of output devices. Many standard modules are available comprising, analogue scanners (or multiplexers), master series digital voltmeters and control units. The 1170 frequency response analyser, which measures the frequency response of control systems over the frequency range 10^{-4} Hz to 10^{-4} kHz. Its unique two channel capability enables open loop response to be measured in closed loop configuration. 7040 Digital Multimeter.

20th Century Electronics - Stand B
Limited
King Henry's Drive
New Addington
Croydon CR9 0BG
England
Tel : 503 2121; Telex : 896474

The first combined total/partial pressure high vacuum ionisation gauge, known as the AIG50 together with centronic helium leak detectors and 0806 quadrupole residual gas analyser. A new range of 1 inch (25.40 mm) photomultiplier tubes with S11 photocathode complementing the existing range of 2 inches (50.80 mm) diameter photomultiplier tubes with S11, S20 photocathodes. Silicon photodiodes covering the 220 to 1.06 micron wavelength, matrix and linear arrays including precision cathode ray tubes. Geiger Muller tubes, ionisation chambers for dosimetry applications and REM counters.

Westinghouse Brake and Signal Co. Ltd - Stand A
Chippenham
Wiltshire SN15 1JD
England
Tel : 0249 4141; Telex : 44751

Semiconductors for specialised applications to CERN Specifications. Wide range of high power capsule and top-hat devices. Thyristors : Standard and high speed regenerative gate types. Current ratings up to 1300 A $I_{T(AV)}$, 15 kA I_{TSM} . Voltage ratings up to 5.5 kV V_{RSM} . Diodes : up to 2360 A $I_{T(AV)}$, 30 kA I_{TSM} , 5-6 kV V_{RSM} . Transistors : up to 250 A, 160 V $V_{CEO(SUS)}$. Also high frequency up to 50 A, 300 V $V_{CER(SUS)}$ under contract development. Natural air, forced-air and liquid cooled heatsinks.

Willsher & Quick Ltd - Stand G
Walrow
Highbridge
Somerset
England
Tel : 027 878 3371; Telex : 46145

Range of 19 inches (482.60 mm) racks including the recently developed "CRAC" specifically designed for CERN (in Lab II). The 19 inches (482.60 mm) chassis and modules to CAMAC and AEC/NIM specifications, uncrate card and module frames, WQC19 card frames, module consoles and cases, portable instrument cases and small aluminium cases. Accessories include ventilators, module carrying cases and 19 inches panels.

FOR FURTHER INFORMATION

- BEAMA - The British Electrical and Allied Manufacturers' Association Limited

A national federation of trade associations serving the electrical, electronic and allied manufacturing industries in Britain. Co-ordinator and communicator for the British industries, with Government, industry and commerce in Britain and overseas. Forum for enquiry, examination and discussion of improved technical standards and model contract conditions. Promotes services for the improvement and development of trading in Britain and overseas.

The BEAMA federation comprises :

AMA	Association of Manufacturers Allied to the Electrical and Electronic Industry
BEAMA TDA	BEAMA Transmission and Distribution Association
BESA	British Electrical Systems Association
BMA	BEAMA Meter Association
CAMA	Control and Automation Manufacturers's Association
EEIA	Electrical and Electronic Insulation Association
EIEMA	Electrical Installation Equipment Manufacturers' Association Limited
PGA	Power Generation Association
REMA	Rotating Electrical Machines Association
TACMA	The Association of Control Manufacturers
WMA	Welding Manufacturers' Association

British Electrical and Allied Manufacturers' Association Ltd
Leicester House
8 Leicester Street
LONDON WC 2H 7BN
England

Tel : 01 437 0678; Telex : 263536

British Measurement, Control and Automation Conference

Represents the trade associations of British manufacturers in Measurement, Control and Automation for industrial purposes. The constituent bodies are : Control and Automation Manufacturers' Association (CAMA), British Industrial Measuring and Control Apparatus Manufacturers' Association (BIMCAM), Electronic Engineering Association (EEA), Scientific Instrument Manufacturers' Association of Great Britain (SIMA).

The aim of the Conference is to provide joint working arrangements to benefit member companies of the participating constituent bodies, whilst retaining the full autonomy of each. The Conference provides a strong and authoritative point of reference for matters of common interest. Co-ordination is maintained by a Conference Board consisting of representatives from each of the constituent bodies.

British Measurement, Control and Automation Conference
Leicester House
8 Leicester Street
LONDON WC2H 7BN
England

Tel : 01 437 0678; Telex : 263536

enseignement

ACADEMIC TRAINING

Tuesday, October 15
Wednesday, October 16
Thursday, October 17
11.00
Auditorium

"Diffraction phenomena"
by F. Müller

ENSEIGNEMENT GENERAL

Lundi 14 octobre
13.00 - 13.30
Amphithéâtre

Cours "Connaissance du CERN"
par R. Carreras
Leçon 3 : "Les faisceaux de particules"

Jeudi 17 octobre
13.00 - 13.30
Amphithéâtre

"Science pour tous"
par R. Carreras

Programme :

- I. En bref
 - a. Vu, lu et entendu
 - b. Formation de gaz naturel dans des arbres vivants
 - c. Etat civil de la lune

II. Problème

- Les poutres de section carrée peuvent flotter de deux façons :
- A. avec 2 faces horizontales (et donc 2 faces verticales)
 - B. avec 4 faces à 45°

Quand on jette des poutres équarries dans un lac proche de l'endroit où le bois a été coupé, en Sologne elles flottent en général suivant le mode A, et en Suisse presque toujours suivant le mode B. Pourquoi ?

III. Le noyau de l'atome

Sa découverte, ses dimensions, sa composition, sa forme. Quelques-unes de ses propriétés, son âge. Noyaux et énergie. Noyaux et forces. Caractéristiques que les noyaux partagent avec les "structures" sub-microscopiques : molécules, atomes et particules fondamentales.

- Le séminaire aura lieu le même jour, dès 17h.35 à l'Amphithéâtre.
- La séance de 13h.00 est retransmise en direct à l'Amphithéâtre des ISR.

cern information

FICHE D'INFORMATION :
Statut et Règlement du Personnel

Une nouvelle fiche d'information "Les Avances sur Salaire" est maintenant publiée. Elle peut être obtenue au secrétariat de chaque division.

Division du Personnel

INFORMATION SHEET :
Staff Rules and Regulations

A new information sheet 'Salary Advances' is now published. It can be obtained at the secretariat of each division.

Personnel Division

CONFERENCE SPECIALE

Mardi 15 octobre
20h.30
Amphithéâtre

L'Union Royale Belge de Genève organise une conférence sur "Quelques personnages et événements de l'histoire des sciences en Belgique", donnée par le Prof. Léon Van Hove. La conférence est ouverte à tous.

Quelques hommes célèbres de l'histoire des sciences en Belgique seront passés en revue, depuis l'anatomiste André Vésale, le géographe Gérard Mercator et le mathématicien Simon Stevin qui se sont illustrés aux XVI^e et XVII^e siècles, jusqu'au bactériologiste Jules Bordet et au physicien Georges Lemaître qui ont brillamment contribué à la science contemporaine. La fondation de la première Académie belge par Marie-Thérèse d'Autriche et quelques aspects de son activité seront évoqués, ainsi que la mise sur pied par Ernest Solvay des congrès scientifiques qui portent son nom. La conférence sera illustrée de diapositives et complétée par un film de court métrage consacré à Mercator et à son oeuvre cartographique.

OUVERTURE D'UNE PERMANENCE MEDICALE A MEYRIN

Nous vous informons que la Permanence Médicale de Meyrin (1, Promenade des Champs-Fréchets, Meyrin - tél. 41 54 50) est ouverte.

En plus d'un service de garde ouvert 24 heures sur 24 pour les urgences, cette Permanence regroupe divers spécialistes en chirurgie, chirurgie orthopédique, gynécologie, médecine interne, cardiologie, oto-rhino-laryngologie, maladies des enfants, - qui reçoivent sur rendez-vous - , ainsi que des services de radiologie, d'opérations ambulatoires, de physiothérapie respiratoire et un laboratoire d'analyses.

Les langues parlées sont : le français, l'allemand, l'anglais, l'espagnol et l'italien.

Dr. J.P. Diss
Service Médical

CHRISTMAS AND NEW YEAR HOLIDAYS

CERN will be closed from Saturday 21st December 1974 to Wednesday 1st January 1975 inclusive. During that period, Tuesday 24th December, Wednesday 25th December, Tuesday 31st December 1974 and Wednesday 1st January 1975 will be official holidays. Exceptionally, this year, Monday 23rd December will be granted as an additional holiday.

In accordance with Staff Regulation R II 4.04, members of the personnel are required to take annual leave on Thursday 26th, Friday 27th and Monday 30th December. Exceptions will only be granted for those assigned in advance by their Division Leaders to provide necessary services.

The first working day in the New Year is Thursday 2nd January, 1975.

Personnel Division, Extension 3238

CONGE DE NOEL ET DE NOUVEL AN

Le CERN sera fermé du samedi 21 décembre 1974 au mercredi 1er janvier 1975 inclus. Durant cette période le mardi 24 décembre, mercredi 25 décembre, mardi 31 décembre 1974 et mercredi 1er janvier 1975 seront fériés. Cette année, exceptionnellement, le lundi 23 décembre est également considéré comme jour férié.

En application de l'Article R II 4.04 du Règlement du Personnel, les membres du personnel sont mis en congé annuel le lundi 26, vendredi 27 et lundi 30 décembre, à l'exclusion de ceux désignés par leurs Chefs de Division pour les besoins du service.

Le premier jour ouvrable de la nouvelle année est le jeudi 2 janvier 1975.

Division du Personnel, Tél. 3238

COMITE DES AFFAIRES SOCIALES

Le Comité des Affaires sociales s'est réuni le 1er octobre sous la présidence de M. G. Ullmann. Il a établi son programme de travail pour l'année 1974-75. Ce programme comprend les principales têtes de chapitres suivantes : - Politique des restaurants (sera traitée à la réunion de novembre) - Implications sociales de la politique de l'emploi - Intégration sociale dans la région - Avenir professionnel des enfants - Réintégration dans les pays membres - Préparation à la retraite.

Comité des Affaires sociales

A VENDRE AUX DIVISIONS

- Machine à écrire IBM - MT 72 Modèle IV à bandes magnétiques avec 2 stations.
- Câbles : - 1000 m IKO-S- RKAK 8 x 0,75
- 1000 m IKO-S- RKAK 8 x 0,75 blindé
- 1000 m + 500 m IKO-S-RKAK 48 x 0,5
- 5 x 500 m Suhner RG 216 U-ZO-750 hms

Magasins/Récupération
Bât. 123 - Tél. : 2180

ON RECHERCHE...

Les personnes qui auraient emprunté soit à la Documentation Technique des Ateliers Centraux soit à P. Stecher ou M. Comte :

- Titanium Science and Technology - Volumes 1,2,3,4,
- CEA Conf. 1055 - Obtention des Métaux
- CEA Conf. 1056 - Mécanisme de dépôt des métaux.

sont priées de bien vouloir les rapporter ou contacter P. Dalp (tél. 2301/3197). D'avance merci.

ATTENTION

Would the person who borrowed an electric heater (make EWT, colour red, 200 V, 600/1200 W) from the office R-003, bldg 31, during the weekend of 28/29 September, kindly return it to Mr. D. Wiskott, tel : 2401

La personne qui a emprunté un appareil de chauffage électrique (marque EWT, couleur rouge, 200 V, 600/1200 W) au bureau R-003, bât. 31, pendant le weekend du 28/29 septembre, est priée de le retourner à M.D. Wiskott, tél. : 2401.

VACANT POSTS LIST ON 7th OCTOBER 1974

=====

L A B O R A T O R Y I

<u>Post Nr.</u>	<u>Vacancy Nr.</u>	<u>Title</u>	<u>Grade</u>	
NP-TA-123	74-189	Technical Assistant (Electronics)	8	
NP-EL-IN-228	74-202	Laboratory Technician (Electronics)	7	B+
NP-DI-310/311	74-155	Physicist or Senior Physicist	9/10/11	
NP-RE-313	74-146	Mechanic	5/6	
		**		
TC-PA-IN-051	74-131	Technical Assistant (Electronics)	7/8	
TC-BE-TF-132/266	74-153	Designer Draughtsman (Mechanical)	6/7	
TC-GS-WS-152/200/ 229	74-177	Mechanic	4/5	B+
TC-L-BT-371	74-47	Technical Assistant (Electro-Mechanical)	7/8	
TC-BEC-388	74-27	Laboratory Technician	6/7	
TC-L-BC-392	74-115	Mechanic	5/6	B+
TC-BE-RF-406	74-13	Physicist or Electrical or Electronics Engineer	9/10	
TC-BEC-413	74-152	Physicist or Engineer	8/9	B+
		**		
DD-SP-090	74-9	Scientific Programmer (Physicist) or (Mathematician)	8/9/10	
DD-CC-108	74-120	Assistant, Computer Operations	8/9	
DD-ER-119	74-162	Scientific Programmer (Physicist) or (Mathematician)	8/9/10	
DD-US-145	74-201	Systems Programmer (Physicist) or (Mathematician)	8/9	
DD-SI-RD-249	74-206	Page Setter (Photo-Offset)	5/6	
DD-SP-298	74-162	Scientific Programmer (Physicist) or (Mathematician)	8/9/10	B+
DD (Reserve)	74-164	Operator (Electronic Computers)	4/5	
		**		
4-EA-MA-003	74-179	Electro-mechanic	5	
		**		
MPS-PO-234	74-176	Technical Draughtsman (Electrical)	6	
MPS-ML-257	73-201	Designer Draughtsman (Mechanical)	6/7	
MPS-ML-461	74-79	Mechanical Engineer	9/10	
		**		
ISR-PO-033	74-200	Technical Assistant (Electrical) or (Electronics)	7/8	B+
ISR-MA-188	72-302	Physicist or Electrical Engineer	10	

ISR-PO-192	74-184	Laboratory Technician (Electronics)	7	B+
ISR-MA-219	74-139	Laboratory Technician (Electronics)	6/7	
ISR-ES-324	74-190	Electronic Equipment Assembler	5	
ISR-GE-EL-346	74-88	Technical Draughtsman (Electronic Equipment)	6	
ISR-MA-354	74-91	Physicist or Engineer	8/9	
ISR-MA-355	74-144	Physicist or Engineer in the field of Cryogenics	8/9	B+
ISR-MA-356	74-138	Laboratory Technician in the field of Cryogenics	6/7	
ISR-GE-DO-358	74-136	Designer Draughtsman (Mechanical)	6/7	
ISR-GE-DO-359	74-196	Technical Draughtsman (Mechanical)	5/6	
ISR-VA-360	74-191	Mechanical Engineer	8/9	
ISR-GS-361	74-198	Physicist or Engineer	8/9	
		**		
DG-CS-012	74-141	Clerk-Typist	4/5	
		**		
FIN-SAP-MA-096	74-52	Senior Packer	4/5	
FIN-TDA-171	74-138	Senior Administrative Officer	10/11	B+
FIN-TDA-173	74-188	Senior Punching Equipment Operator	5/6	
FIN-DIR-214	74-157	Senior Administrative Officer	10/11	
		**		
SB-AC-AP-ME-250	74-159	Mechanic	5/6	
SB-AC-AO-SP-278	74-158	Laboratory Technician (Electro-mechanics)	6/7	
SB-AC-AO-SP-344	74-133	Laboratory Technician (Vacuum)	6/7	
SB-AC-AO-ME-601	74-195	Mechanic	5/6	
SB-AC-AO-ME-606	74-203	Mechanic-Toolmaker	5/6	
SB-EE-EL-HT-608	74-173	Electrician	5/6	
		**		
ESO-TP-CS-11	74-108	Electronics Engineer	9/10	
		**		

L A B O R A T O R Y I I

011-MA-DI-139	74-207	Laboratory Technician (Electro-mechanical)	5/6/7
092-ME-WS-176	74-185	Mechanic	5/6
103-SI-EL-262	74-199	Electrician	6
086-EA-BP-411	74-204	Technical Draughtsman (Electronic Equipment)	6

050-CO-414	74-35	Physicist or Electrical or Electronics Engineer	9/10
045-PS-AP-425	74-113	Technical Assistant (Electronics or Electrical)	7/8
088-EA-LA-434	74-147	Construction Inspector (Experimental Area)	6/7
103-SI-EL-442	74-183	Technician (Electrical)	7

B+ = Future board

NOTA : Vacancies of other Organisations and Institutes are displayed on the notice-boards in the Administration Building and outside the Reception Office, Personnel Division.

CHANGEMENT DES VIGNETTES POUR VOITURES ...

.. donnant accès au Site sans formalités. Pour ceux qui ne l'auraient déjà fait, chaque fonctionnaire adressera une formule "Demande de vignette" à M. P. Vosdey, Chef du Service de Sécurité. Les nouvelles vignettes qui seront attribuées remplaceront les vignettes jaunes actuelles, qui ne seront plus valables dès le 1er janvier 1975.

B.W. Gamble -
Chef des Services Généraux

RECUPERATION DU PAPIER.

Pour poursuivre et compléter l'action recyclage du papier, dont le prix ne cesse de grimper, le service récupération, aidé du service nettoyage, espèrent une récupération quasi totale en suivant les modalités ci-après :

Outre les papiers déjà collectés séparément dans les corbeilles grillagées, d'une part listings d'ordinateurs, et d'autre part les cartes perforées, qui sont des papiers "nobles" le papier ordinaire et le carton pourront être récupérés de la manière suivante.

- Les corbeilles métalliques carrées dans les bureaux, labos, etc... ne devront plus contenir que du papier. Leur contenu sera récupéré dans des containers à repère blanc.

Ayez l'obligeance de mettre dorénavant tous les autres déchets dans les poubelles en plastique, repère noir, prochainement mises en place dans les couloirs sur demande (Tél. 37.53). Pour les ateliers et laboratoires, où le papier à récupérer est inexistant, rien ne sera changé au système actuel.

Attention : Doivent être considérés comme déchets, les liasses contenant du papier carbone, le papier calque et tous les autres déchets tels que chiffons, cendre et mégots, rubans de machines, bouteilles d'encre, gobelets en plastique, pelures de fruits, etc...

Comme il ne saurait être demandé aux nettoyeurs de trier le contenu des corbeilles, le succès de l'opération dépend de la bonne volonté de tous.

Le recyclage du papier épargne la forêt - ménage l'eau - économise l'énergie.

L'action récupération sera de plus en plus étendue aux bouteilles de verre perdu, qui aboutiront dans des bennes spéciales (repère vert) d'où elles partiront directement dans une verrerie pour la refonte. Nous reviendrons sur ce sujet.

Il y aura donc désormais à l'entrée des bâtiments, 3 catégories de containers Moser roulants, suivant code de couleur :

Blanc : papiers et cartons (exclusivement)

Vert : verres (exclusivement)

Noir : déchets

En introduisant ainsi le tri des déchets "à la production", le CERN prend une position en flèche. Nous comptons sur la conscience écologique de tous.

Pour tous renseignements : Service nettoyage 3753.

association du personnel

COMITE EXECUTIF DU 7 OCTOBRE

Compte-rendu de la réunion du Comité des Finances du 2.10.74.

Salaire : révision quinquennale

Le Comité des Finances a pris connaissance des recommandations de son Groupe de Travail concernant les questions de salaires. Les délégués n'ont pas pris position sur l'ensemble des points lors de cette réunion. Ils ont décidé de revenir sur ces questions durant les séances qu'il leur reste avant décision finale. Le rapporteur du Groupe de Travail s'est donc contenté de rappeler les vues de son Groupe en rappelant la façon dont le CERN avait fait son enquête sur les salaires et les principales propositions des membres du Groupe (voir Flash Information Salaires).

Pensions :

En ce qui concerne le Groupe de Travail sur les Pensions, le même processus s'est déroulé pour l'instant si ce n'est que les délégués ont plus directement accepté le fait qu'il était juste que les propositions du Groupe ne soient pas en retard par rapport à celles des Organisations Coordonnées tout en préservant leurs décisions finales par des déclarations mettant en évidence les difficultés économiques des nations pour l'instant.

Budget du CERN

Le Comité des Finances, comme l'on pouvait s'en douter, a demandé à l'unanimité une réduction du budget demandé pour l'année 1975 et probablement pour les années suivantes selon l'évolution de la conjoncture économique.

En conclusion, ce ne devrait être qu'au cours des prochaines réunions que les décisions seront réellement prises. Restons attentifs.

•

ASSURANCE PERTE DE SALAIRE

Nous rappelons que seuls les membres cotisants sont assurés en "Perte de Salaire", en cas de maladie ou d'accident non professionnels, par l'Association du Personnel.

Tous ceux qui ont cotisé en 1974 bénéficient déjà de cette assurance. Les membres de l'Association qui cotiseront pour la première fois avant le 31 décembre 1974, seront assurés pour la "Perte de Salaire" dès le 1er janvier 1976.

•

GARDERIE D'ENFANTS

Cette garderie est ouverte tous les après-midis (du lundi au vendredi inclus) de 14 à 17 h 30 dans les locaux du Jardin d'Enfants (Bâtiment 579). Elle est accessible à tous les enfants de 2 à 6 ans, sans inscription préalable, moyennant un droit de 6 FS/ enfant/après-midi et 10 FS pour 2 enfants de la même famille par après-midi.

clubs

FOOTING

PARCOURS "VITA" DU CERN : ce parcours destiné à procurer au personnel de l'Organisation et à leur famille l'occasion d'exercer une activité physique en pleine nature, devrait bientôt se réaliser. D'une distance de 2 km 100 environ, en sous-bois, fléché, il comportera 20 stations permettant d'effectuer différents mouvements.

Tous les problèmes financiers et administratifs paraissant résolus, il reste maintenant à l'aménager. Nous aurons besoin de toutes les bonnes volontés pour mener à bien cette dernière tâche qui incombe à tous ceux qui sont intéressés par son implantation et qui désirent utiliser ce parcours dès le printemps prochain. Pour ceux qui ne seraient déjà inscrits et si vous êtes volontaire pour nous accorder 3 h un samedi matin ou plus par mois, remplissez le bulletin ci-dessous et renvoyez-le à M. VERNY/DI téléphone 3247. D'avance nous vous remercions.



NOM :

PRENOM :

DIV. :

est d'accord pour venir aider les organisateurs du parcours VITA, un samedi matin ou plus par mois de 8 h 30 à 11 h 30.

Signature :

A RETOURNER A M. VERNY / DI

COTISATIONS 1974 / 1975

Comme chaque année, nous vous invitons à autoriser le Bureau des Salaires à prélever le montant de votre cotisation à l'Association pour l'exercice 1974 / 1975 sur le salaire du mois de novembre 1974. A cet effet, un formulaire a été reproduit à l'intérieur de ce bulletin. L'Assemblée générale ordinaire du personnel, réunie le 30 janvier 1974, a approuvé la proposition du Conseil de maintenir le taux de cette cotisation à 1 o/oo du salaire annuel de base. Nous comptons sur votre contribution et d'avance, nous vous en remercions.

ASSOCIATION DU PERSONNEL / CERNCOTISATION POUR L'EXERCICE 1974 / 1975

IDENTIFICATION ¹⁵

--	--	--	--	--	--

(Voir liste téléphonique CERN)

NOM ²⁰

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(en lettres capitales SVP)

PRENOM :

DIVISION :

J'autorise le Bureau des Salaires à prélever la cotisation à l'Association du Personnel sur mon traitement de novembre 1974. Cette cotisation représente le 1 o/oo de mon salaire de base annuel, connu au 1er novembre 1974.

Meyrin, le 1974

SIGNATURE :

PARTIE RESERVEE A LA DIVISION DES FINANCES

1	4	15	20	24	30	33																											
C	C	O	7	4	1	1	O							O	1	1	1	7	4	7	4	5											

N.B.: A retourner au Secrétariat de l'Association du Personnel avant le 22 octobre 1974.

BOWLING

Le Lundi 7 octobre s'est déroulée la 2ème journée de la ligue. Les champions de la précédente saison, après avoir chuté lors de la 1ère rencontre, ont sorti le "grand jeu" comme en témoignent ces records battus: en série, les Abonnés et les 3 Clefs = 1.636 quilles. Mme Verlooven = 551 (record partie = 222), M. Dohme = 543. Mais les mal classés de l'année dernière ne se laissent pas intimider puisqu'ils sont toujours en tête. Voici le classement :

1. Les Daltons	6 pts	3140 Q	7. Les Novices	4 pts	3096 Q
2. La Pompe II	6	3086	8. Trio	4	2996
3. Les Fatigués	5	2826	9. La Pompe I	3,5	2962
4. Les Abonnés	4,5	3031	10. Les Rescapés	3	2900
5. Les Gamblers	4	3184	11. Les 3 Cloches	2	2881
6. Les 3 Clefs	4	3168	12. 3 Mousquetaires	2	2861

De belles empoignades en perspective qui ne doivent pas être faussées par le manque de remplaçants. Aussi, ex et nouveaux joueurs qui désirent rejouer ou débiter venez nombreux vous inscrire au Bowling Club du CERN où vous aurez la possibilité de jouer en championnat, assurés de participer aux tournois et d'être récompensés de vos exploits par de nombreux prix. Contactez dès maintenant un des membres du Comité : soit M. AUCLAIRE au No 4444, Mlle LUTKE au No 3481 ou M. ENARD au No 4654.

RADIO AMATEURS

Les participants au Jamboree sur les Ondes sont priés d'assister à une dernière réunion avant cet événement, pour nous permettre de régler tous les détails d'équipement et d'approvisionnement. Cette réunion aura lieu le lundi 14 octobre à 17 h 45 dans la cafétéria du Bâtiment Principal. En cas d'empêchement, veuillez prendre contact avec Jaap den Herden - tél. 4729.

CINEMA

The film season of the CERN Cine-Club opens this year on the 10th of October. The showings will be on Thursdays and Fridays, starting at 20h30 in the Auditorium. The season consists of three trimesters and fifteen films are planned, plus two extra special sessions. The films shown represent various interesting periods or movements in the history of the movies. The first trimester opens with the divine "femme fatale" Marlene Dietrich in a film whose title needs no comment "The Devil is a woman" (10-11 October). Then a film by the innovative and nonconformist director Peter Brook, featuring Jeanne Moreau & Jean-Paul Belmondo "Moderato Cantabile" (24-25 October). Satire and comedy with Woody Allen follow in the film "Bananas" (7-8 November). Who does not remember the naive, charming and hilarious heroes of Capra? Featuring Gary Cooper "Mr Deeds goes to town" (21-22 November) traces the adventures of Mr Deeds who gets an inheritance of 20 million dollars from his uncle. The last film of the first trimester will be a classic Hitchcock "Foreign Correspondent" (5-6 December) : watch out for the windmills.

Three types of Club membership are available :

1. Annual subscription 25 F
2. Subscription for 1 trimester 12 F
3. Subscription for 1 showing 4 F.

You can either join at the door of the Auditorium at the start of any show or fill out the form below and send it to Miss BIANCHI/HP or M. ELLIS/TH

I would like to get a membership card : 1. Annual subscription^{*} / 2. Subscription for one trimester^{*} / 3. Subscription for one showing^{*}.

NAME :

Div.:

RECORD

The Club's "Summer Order" of about 300 records are going through their final stages of the cataloguing procedure and will all be introduced onto the Record Library shelves during the next few weeks. The first batch will be ready for borrowing from Wednesday, the 16th October. A list of each batch of new records will be found on the Record Club notice board a few days prior to the introduction of the records into the library.

RUGBY

Comme annoncé dans le dernier Bulletin, c'est le 25 octobre dès 21 h que le Rugby Club organise son bal au Restaurant No 2. Cette année, il sera conduit par l'orchestre Lucien Millot, compositeur, vedette de la radio et télévision française, collaborateur d'André Verschuren. Il a enregistré 5 disques 45 tours avec les plus grands titres du musette comme "La Valse des Hussards", "Le Chalet des Oiseaux", "La St Hubert", "Escale à Bilbao". Donc une soirée formidable où l'ambiance sera de rigueur et que vous ne devez pas manquer. Entrée : 8 F.

DARTS

Sale of darts to members. For one week starting 14th Oct., darts, flights and sharpeners are available for sale each evening 17.30 to 18.30. Take this opportunity to buy at reasonable prices.

GAMES

BRIDGE SECTION : Opening Bridge Tournament - Thursday 17.10 at 7.30 pm in our club room. Building 504. Fees : 3.- SF/player. Prizes.

OPENING BRIDGE TOURNAMENT - 17.10.74

NAME : DIV.: TEL.:
PARTNER (if any) :
Send to T. LINDELOF/DD

SKI

Equipe compétition enfants : entraînement : rendez-vous samedi 12 octobre 1974 à 13 h 45 - entrée principale du CERN. Responsable B. GAY.

Pique-nique du Club : 13.10.74. Vu les conditions atmosphériques, le pique-nique du Club est renvoyé à une date ultérieure.

CLUB DES CERNOISES

Groupe de natation : le mercredi soir de 16h30 à 18h30. Rendez-vous à la piscine du Livron à Meyrin.

Ski : un groupe de ski est en cours d'organisation. Les rencontres auront lieu le mercredi pour le ski alpin et le jeudi pour le ski de fond. Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de Mme VAN HOLTEN 98.20.29.

Patinage : l'organisation d'un groupe de patinage est envisagée s'il y a des personnes intéressées. Contacter Mme VAN HOLTEN.

Musique : Les matinées musicales débutent le lundi 14 octobre. Elles auront lieu au CERN (salle des Clubs. Tortella) les 14 et 28 octobre, les 11 et 25 novembre le matin à 9 h 30. Téléphoner à Mme J. HINE 76.29.24.

Conversation allemande : le groupe se réunit toutes les deux semaines, le mardi après-midi à 14 h 15 (salle des Clubs)- 1ère réunion le 8 octobre. Prochaine réunion le mardi 22 octobre.

MODELES REDUITS

Le concours de vol de pente du Club CERN a eu lieu dimanche 6 octobre au Salève. Malgré un temps assez frais et maussade, les concurrents se sont affrontés sportivement. Deux épreuves ont eu lieu dont voici les résultats. Limbo avec atterrissage de précision : 1er DOGNON - Grenoble.

Acrobatic : 1er FLOCKHART - CERN

Classement général :

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 1. Dognon - Grenoble | 4. Moujin - Genève |
| 2. Brun - CERN | 5. Flockhart - CERN |
| 3. Cocconi - CERN | 6. Ballaglio - Genève etc... |

Nous remercions tous ceux qui ont bien voulu participer à cette réunion.

cooperatives

INTERFON

ECHELLES : la prochaine commande groupée aura lieu mardi 15 octobre. Nous prions nos sociétaires intéressés de passer leurs commandes.

SUR COMMANDE : PAPIERS PEINTS, TOILE DE JUTE UNIE ET IMPRIMEE, TISSU D'AMEUBLEMENT, GALONS : livrables très rapidement. SANITAIRE : nous fournissons maintenant du JACOB DELAFON. ESCALIER ESCAMOTABLE : prix et prospectus au secrétariat et au magasin. ADOUCISSEUR BRUNER : toujours disponible. CUVES A MAZOUT : livraison sur le champ. MATERIEL SCHOLTES, FRIGIDAIRE, BOSCH.

EN STOCK MAGASIN : VINS : arrivage de vins d'Alsace avec Gewurztraminer spécial grand cru et Edelzwicker spécial fruits de mer, Sylvaner, Riesling. MENAGER : CALOR, MOULINEX, SEB. SEL pour adoucisseur. TOURBE et ENGRAIS. PEINTURE : crépi-cote, wash-perle, bondex, VR 33, térébenthine, décapant... NOUVEAU : nous prenons jusqu'à fin octobre des commandes pour un assortissement de chocolats. Vous pouvez passer vos commandes soit à St Genis soit au Secrétariat.

COOPIN

Les radiateurs et les couteaux électriques sont arrivés. Grand choix de bijoux, prix très intéressants. Quelques nouveautés : nettoyeurs de disques et nécessaires pour nettoyer les diamants et les disques. Jolis savons de bains, petits miroirs et poudriers pour le sac, trousses de toilette et porte-monnaies. Nous attendons les nouvelles collections de montres. Cartes de rabais pour équipement de ski à retirer au magasin.



restaurants

SEMAINE du 14 au 18 Octobre 1974

WEEK

N° 1 (Bât. ADM)

	fr 3,30	fr 4,10	fr 4,70	
Monday Lundi	<i>Oeufs Durs Soubise</i>	<i>Tomates Farcies Menagère</i>	<i>Escalope Viennoise</i>	<i>Civet de Lièvre Fr. 6.-</i>
Tuesday Mardi	<i>Croustade</i>	<i>Ravioli Frais Sauce Tomato</i>	<i>Boeuf Sauté Financière</i>	<i>Steack sur le Grill Fr. 5.50</i>
Wednesday Mercredi	<i>Welsh Rarebit</i>	<i>Rognons Sautés Madère</i>	<i>Rôti de Veau au Rosmarin</i>	<i>Petit Couscous Fr. 6.-</i>
Thursday Jeudi	<i>Rizotto Albufera</i>	<i>Attriaux Genevois</i>	<i>Pot au Feu</i>	<i>Escalope Cordon Bleu Fr. 6.-</i>
Friday Vendredi	<i>Bertrand Bourguignon</i>	<i>La Marée du Jour</i>	<i>Côte de Porc Charcutière</i>	<i>½ Coquelet Rôti Fr. 6.-</i>

N° 2 (Bât. 504)

	fr 3,20	fr 4,20	Fr. 4.70	
Monday Lundi	<i>Ravioli Napolitaine</i>	<i>Foie Venitienne</i>	<i>Escalope Piémontaise</i>	<i>Fr. 6.-- ROASTBEEF Maison</i>
Tuesday Mardi	<i>Spaghetti Bolognaise</i>	<i>Pizza aux Anchois</i>	<i>Steack Hamburger Oeuf à Cheval</i>	<i>Fr. 5.50 Cervelle au Beurre Noire</i>
Wednesday Mercredi	<i>Schubling Grillé Garni</i>	<i>Tripes Lyonnaise</i>	<i>Jambonneau du Pays</i>	<i>Fr. 6.-- Filet Mignon à La Crème</i>
Thursday Jeudi,	<i>Boule de Bâle Salade de pommes de terre</i>	<i>Les deux Atriaux aux Cignons</i>	<i>Boudin aux Pommes</i>	<i>Fr. 6.-- Civet de Lièvre Polenta</i>
Friday Vendredi	<i>Sardines à la planche</i>	<i>Quiche Lorraine</i>	<i>Rognons Flambés Maison</i>	<i>Fr. 5-50 Carré de Porc à L'os Aux Herbes</i>
Saturday Samedi	=====	<i>Bouchée à la Reine</i>	<i>3 Viandes au Choix</i>	<i>Fr. 6.-- Canard Aux Olives</i>
Sunday Dimanche				

CERN

calendrier hebdomadaire

weekly calendar

1974

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
14.10	15.10	16.10	17.10	18.10	19.10
<p>1300 <u>ENSEIGNEMENT GENERAL</u></p> <p>(A) Cours "Connaissance du CERN"; leçon 3 : les faisceaux de particules - par R. Carreras</p>	<p>900 <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> La Maison Renold (Suisse) GMBH expose une gamme d'éléments de transmission Bus démonstration, parking PTT, près Bât. ADM</p> <p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Diffraction phenomena by F. Müller</p> <p>1430 <u>MSC LECTURE</u> Progress on the nuclear structure facility at Daresbury - by R. Voss/CERN</p> <p>1630 <u>SEMINAR</u> Results of CERN-Heidelberg K^o experiment and present status of CP violation - by J. Steinberger / CERN</p> <p>2030 <u>CONFERENCE SPECIALE</u> organisée par l'Union Royale Belge de Genève : "Quelques personnages et événements de l'histoire des sciences en Belgique" par L. Van Hove</p>	<p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Diffraction phenomena by F. Müller</p>	<p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Diffraction phenomena by F. Müller</p> <p>1300 <u>ENSEIGNEMENT GENERAL</u> Science pour tous - par R. Carreras</p>		<p>Visites commentées CERN Guided tours (Tel. 4052)</p> <p>Renseignements définitifs : tableau d'affichage Bât. ADM</p> <p>Final arrangements : ADM Building notice board</p>
21.10	22.10	23.10	24.10	25.10	26.10
			<p>1400 <u>CERN COMPUTER SEMINAR</u> (C) Applications of approximation theory in several variables by Prof. L. Collatz/Institute of Applied Mathematics, Univ. of Hamburg</p> <p>2030 <u>CINEMA CLUB</u> Moderato Cantabile</p>	<p>2030 <u>CINEMA CLUB</u> Moderato Cantabile</p>	

(A) Amphithéâtre /bât. 500
Auditorium /bldg(C) Salle du Conseil /bât. 503
Council Chamber /bldg(TP) Salle Théorie /bât. 4
Theory lecture room /bldg(I) Amphithéâtre des ISR /bât. 30-7e. ét.
ISR Auditorium /bldg. 30-7th fl.▶ lieu selon indication
place as indicated

Dernier délai pour insertions :
Ass. du Personnel - mardi 12h.00 (tel. 3337)
P.I.O. - mardi 17h.00 (tel. 4106)

Deadline for insertions :
Staff Association - Tuesday 12 hrs (tel. 3337)
P.I.O. - Tuesday 17 hrs (tel. 4106)